

Gesehen, um Unserem Erlass vom 24. September 2017 zur Festlegung der Bedingungen für den Betrieb von Sonnenstudios beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher
K. PEETERS

Anlage II - Auszuhängende Information

<p>Die Benutzung von Sonnenbänken kann Hautkrebs verursachen. Konsultieren Sie Ihren Arzt. UV-Strahlen können die Augen ernsthaft schädigen. Das Tragen einer Schutzbrille ist Pflicht. Bestimmte Medikamente und Kosmetika können unerwünschte Hautreaktionen auslösen. Personen unter achtzehn Jahren und Personen mit Hauttyp 1 ist die Bestrahlung mit künstlichen UV-Strahlen untersagt.</p>
--

Das Schild hat mindestens das A3-Format und einen weißen Hintergrund. Der Text füllt das Schild vollständig aus. Der verwendete Schrifttyp ist schwarz und aus der Entfernung leicht lesbar. Der Text „DIE BENUTZUNG VON SONNENBÄNKEN KANN HAUTKREBS VERURSACHEN“ ist fett gedruckt und die Buchstaben sind mindestens doppelt so groß wie die Buchstaben der sonstigen Angaben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 24. September 2017 zur Festlegung der Bedingungen für den Betrieb von Sonnenstudios beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher
K. PEETERS

Anlage III - Hauttypen

Die verschiedenen Hauttypen sind:

Typ 1	Sehr schnell Sonnenbrand	Keine Bräunung
Typ 2	Schnell Sonnenbrand	Langsame Bräunung
Typ 3	Kaum Sonnenbrand	Einfache Bräunung
Typ 4	Nie Sonnenbrand	Schnelle Bräunung
Typ 5	Pigmentiert	Mongoloid
Typ 6	Stark pigmentiert	Negroid

Die Zuordnung eines bestimmten Hauttyps zu einer Person basiert auf einer Beurteilung der Neigung einer Person zur Ausbildung eines Erythems (Sonnenbrands) oder zur Pigmentierung.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 24. September 2017 zur Festlegung der Bedingungen für den Betrieb von Sonnenstudios beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2017/31579]

22 AVRIL 2010. — Arrêté ministériel concernant la profession de boucher et de charcutier. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 avril 2010 concernant la profession de boucher et de charcutier (*Moniteur belge* du 5 mai 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2017/31579]

22 APRIL 2010. — Ministerieel besluit betreffende het beroep van beenhouwer en spekslager. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 april 2010 betreffende het beroep van beenhouwer en spekslager (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2017/31579]

22. APRIL 2010 — Ministerieller Erlass über den Metzgerberuf — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 22. April 2010 über den Metzgerberuf.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

22. APRIL 2010 — Ministerieller Erlass über den Metzgerberuf

Die Ministerin der KMB und der Selbständigen,

Aufgrund des Erlassgesetzes vom 22. Januar 1945 über die Bestrafung der Verstöße gegen die Vorschriften über die Bevorratung des Landes, des Artikels 3;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 6. September 1945 über die allgemeinen Bedingungen für die Erteilung von Lizenzen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 11. Februar 1948 über die besonderen Bedingungen für die Erteilung von Lizenzen an Einzelhändler für Fleischerzeugnisse und an Metzger;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 17. Juni 2008;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 45.126/1/V des Staatsrates vom 10. September 2008, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass die Wirksamkeit des Erlassgesetzes vom 22. Januar 1945 über die Bestrafung der Verstöße gegen die Vorschriften über die Bevorratung des Landes zeitlich nicht begrenzt ist, dass dieses Erlassgesetz nicht aufgehoben worden und nicht außer Gebrauch gekommen ist, da es durch den Ministeriellen Erlass vom 11. Februar 1948 über die besonderen Bedingungen für die Erteilung von Lizenzen an Einzelhändler für Fleischerzeugnisse und an Metzger noch Anwendung findet, dass es folglich eine geltende Grundlage darstellt für die Anpassung der Bedingungen für die Erteilung vorerwähnter Lizenzen an die Anforderungen der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt, deren Inkrafttreten auf den 28. Dezember 2009 festgelegt ist,

Erlässt:

Artikel 1 - Natürliche Personen, juristische Personen oder Vereinigungen dürfen den Metzgerberuf nicht ausüben, wenn sie nicht über die berufliche Eignung verfügen, nachgewiesen entweder durch ein Diplom, durch eine Lehrbescheinigung oder durch eine dreijährige Vollzeit- beziehungsweise vierjährige Teilzeitberufserfahrung, die durch eine Bescheinigung des Landesamtes für soziale Sicherheit oder einer Sozialversicherungskasse für Selbständige oder durch ein anderes beweiskräftiges Dokument bescheinigt ist.

Art. 2 - Die Zulassung zum Betreiben einer Metzgerei wird den in Artikel 1 erwähnten Personen gewährt, wenn sie die in diesem Artikel erwähnten Bedingungen erfüllen. Die Einhaltung dieser Bedingungen wird in der Metzgerlizenz festgestellt.

Art. 3 - § 1 - Der Ministerielle Erlass vom 6. September 1945 über die allgemeinen Bedingungen für die Erteilung von Lizenzen wird aufgehoben.

§ 2 - Der Ministerielle Erlass vom 11. Februar 1948 über die besonderen Bedingungen für die Erteilung von Lizenzen an Einzelhändler für Fleischerzeugnisse und an Metzger wird aufgehoben.

Art. 4 - Bis zum Inkrafttreten des Königlichen Erlasses über die Kontrolle der Bedingungen für die Erteilung der Metzgerlizenz wird die Metzgerlizenz vom Dienst Wirtschaftliche Zulassungen der Abteilung Vorschriften der Generaldirektion Politik der KMB des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie ausgestellt.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am 28. Dezember 2009 in Kraft.

Brüssel, den 22. April 2010

S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2017/40849]

30 MARS 2017. — Loi modifiant l'article 61/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin de remplacer l'ordre de quitter le territoire par un document de séjour temporaire dans le cadre de la procédure traite des êtres humains. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 mars 2017 modifiant l'article 61/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin de remplacer l'ordre de quitter le territoire par un document de séjour temporaire dans le cadre de la procédure traite des êtres humains (*Moniteur belge* du 10 mai 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2017/40849]

30 MAART 2017. — Wet tot wijziging van artikel 61/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde het bevel om het grondgebied te verlaten te vervangen door een tijdelijk verblijfsdocument in de procedure slachtoffers mensenhandel. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 maart 2017 tot wijziging van artikel 61/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde het bevel om het grondgebied te verlaten te vervangen door een tijdelijk verblijfsdocument in de procedure slachtoffers mensenhandel (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.